



INF

INFCIRC/479
23 August 1995

GENERAL Distr.

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

**СООБЩЕНИЕ ОТ 30 ИЮНЯ 1995 ГОДА, ПОЛУЧЕННОЕ
МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ,
ОТ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА АВСТРАЛИИ**

1. 3 июля 1995 года Генеральный директор получил сообщение от 30 июня 1995 года, препровождающее заявление премьер-министра Австралии от 23 июня 1995 года по вопросу о возобновлении Францией ядерных испытаний.
2. По просьбе Постоянного представительства Австралии текст заявления распространяется для информации государств - членов Агентства.

Французские ядерные испытания

Заявление премьер-министра Австралии, члена парламента достопочтенного П.Дж. Китинга

Вчера вечером состоялось заседание кабинета, на котором были рассмотрены дальнейшие шаги Австралии в ответ на объявление президента Ширака от 13 июля о том, что Франция возобновит ядерные испытания в южной части Тихого океана.

Кабинет проводил свои дискуссии с учетом того, что Франция отклонила попытки делегации Южнотихоокеанского форума во главе с сенатором Эвансом убедить Францию не проводить испытания.

Реакция Австралии на решение Франции носит решительный, недвусмысленный и конкретный характера.

Правительство подвергло это решение очень резкой критике - сначала в виде заявления, которое я сделал 14 июня сразу же после объявления президента Ширака и в котором было выражено глубокое сожаление в связи с этим решением. В этом заявлении я объявил, что правительство заморозило сотрудничество с Францией в оборонной сфере. Формулировки этого заявления были повторены министром иностранных дел, который находился тогда в Японии, на ряде пресс-конференций и в ходе непосредственного телефонного разговора с министром иностранных дел Франции г-ном Эрве де Шареттом. Исполняющий обязанности министра иностранных дел вызвал посла Франции и выразил ему официальный протест, и то же самое сделал наш посол в Париже.

Правительство стало также инициатором решительных действий в рамках Южнотихоокеанского региона. 15 июня в качестве Председателя Форума и после консультаций со своими коллегами - главами правительств стран Южнотихоокеанского форума - я выпустил заявление с осуждением французского решения. Сенатор Эванс 19 июня возглавил делегацию представителей Форума, которая непосредственно довела до французского правительства осуждение этого решения в регионе и то чувство глубокого негодования, которое оно вызвало во всем регионе.

Правительство дало указания своим посольствам за рубежом обнародовать нашу позицию в отношении французского решения. Против таких испытаний высказались многие страны, включая и ряд наших ближайших соседей.

Австралия также активно использовала многосторонние форумы, с тем чтобы не оставить никаких сомнений относительно нашей позиции по этому вопросу. Свое возмущение французским решением мы выразили в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, а также в Международном агентстве по атомной энергии в Вене и на Конференции по разоружению в Женеве.

19 июня я выступил с речью в парламенте и изложил мнение правительства относительно этого решения и относительно отношений Австралии с Францией.

Испытывая озабоченность в связи с теми последствиями, которые вытекают из решения Франции, я поручил нашему послу в Вашингтоне приветствовать приверженность Соединенных Штатов мораторию и настоятельно призвать Соединенные Штаты сохранять свое лидерство на переговорах по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний (ДВЗИ), с тем чтобы он был приемлем не только для государств, обладающих ядерным оружием, но и для более широкого международного сообщества. Наши послы в Лондоне, Москве и Пекине также сделают представления другим государствам, обладающим ядерным оружием, в которых мы будем ратовать за мораторий на испытания и за скорейшее заключение ДВЗИ.

По любым меркам это означат недвусмысленную реакцию. Я ничуть не сомневаюсь, что французы имеют четкое представление о наших взглядах.

Вчера вечером кабинет, заслушав доклад и рекомендации сенатора Эванса, принял решение в отношении ряда дальнейших мер, которые будут предприняты теперь и которые в свете итогов визита делегации Форума во Францию, охватывают действия на двустороннем, региональном и глобальном уровне. Эти меры согласуются с последовательной политикой правительства в этом вопросе, которая состоит в том, чтобы проявлять свою реакцию умеренно и дозированно, оставляя Франции открытыми все возможности откликнуться на озабоченности стран Южнотихоокеанского региона.

В широком плане предлагаемые меры состоят в следующем:

- правительство решило, что посол Австралии в Париже будет отозван для срочных консультаций и инструктажа относительно того, каким образом Австралии лучше всего отреагировать на французское решение;
- правительство решило распространить ограничения на оборонные контакты с Францией в таких областях, как визиты кораблей и самолетов, подготовка кадров, визиты старших офицеров, закупки техники, а также оборонные соглашения и договоренности. Будет отозван старший представитель австралийских сил обороны в Париже. (В отношении сокращения визитов самолетов министерство обороны предпримет оперативные шаги, которые требуются для того, чтобы обеспечить поддержание неизменного уровня морского дозора для островных тихоокеанских стран.);
- правительство созывает специальное заседание министров окружающей среды южной части Тихого океана, с тем чтобы обсудить экологическое воздействие испытаний;
- правительство проведет консультации со странами Форума в отношении возможных региональных мер, включая приостановление на время испытаний статуса Франции в качестве партнера по диалогу с Южнотихоокеанским форумом, возможный бойкот отдельными странами Форума Южнотихоокеанских игр, которые будут проводиться во французской Полинезии в августе, и создание регионального комитета действий Форума для координации реакции на решение Франции, мобилизации и поддержки общинных кампаний в странах Форума и подготовки доклада к Мадангскому форуму в сентябре;

- правительство проведет со странами Форума консультации относительно целесообразности организации во Франции широкой разъяснительной кампании, с тем чтобы ознакомить общественность с решительным региональным протестом против французских испытаний и о его причинах;
- на более широком международном уровне австралийские делегации и представители будут использовать все имеющиеся возможности для того, чтобы официально засвидетельствовать возражение Австралии и стран региона против французских испытаний в Организации Объединенных Наций и во всех других соответствующих многосторонних органах, в том числе, в соответствующих случаях, посредством внесения проектов резолюций;
- в государства, обладающие ядерным оружием, будут направлены миссии высокопоставленных должностных лиц, с тем чтобы ратовать за быструю разработку путем переговоров приемлемого текста ДВЗИ.

Хотя сейчас и не предполагается прибегнуть к каким-либо торговым или иным прямым экономическим ограничениям, следует отметить, что останется в силе существующая политика отказа от всяких новых контрактов на продажу урана Франции до тех пор, пока Франция не присоединится к договору о всеобъемлющем запрещении испытаний.

В предстоящие месяцы правительство будет пристально следить за осуществлением и воздействием вышеупомянутых мер. Мы преисполнены решимости сделать все возможное и разумное для того, чтобы Франция осознала характер и масштабы протеста Австралии и Южнотихоокеанского форума против ее решения о возобновлении испытаний и поступала соответствующим образом.

Канберра, 23 июня 1995 года

Примечание: Перевод сделан Секретариатом ООН, Нью-Йорк.

РЕАКЦИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА АВСТРАЛИИ НА ВОЗОБНОВЛЕНИЕ ФРАНЦИЕЙ ЯДЕРНЫХ ИСПЫТАНИЙ: ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

А. Двусторонние Дипломатические

1) Отозвать посла Брауна из Парижа для срочных консультаций и инструктажа относительно шагов, предпринятых правительством к настоящему моменту в ответ на решение Франции.

Оборонные

2) Отозвать старшего представителя австралийских сил обороны в Париже.

3) Ограничить двусторонние оборонные контакты Австралии с Францией следующим образом:

I) Визиты кораблей и самолетов

- приостановить визиты кораблей и самолетов во Францию и французские тихоокеанские территории, за исключением тех случаев, когда такие визиты связаны с оказанием гуманитарной и чрезвычайной помощи. Приостановление будет оставаться в силе до тех пор, пока Франция не прекратит ядерных испытаний в районе Тихого океана. Это будет включать отмену:

: запланированного визита австралийского военного корабля "Ньюкасл" в Нумеа в сентябре для участия в мероприятиях, которые состоятся в Новой Каледонии по случаю празднования Победы на Тихом океане;

: двух визитов патрульного корабля морского дозора класса "Фримантл", которые, как планировалось, должны были состояться до конца этого года; и

: визитов самолетов морского патрулирования в Нумеа.

- Французским военным кораблям и самолетам не будет разрешено наносить визиты в Австралию, пока будет продолжаться французская программа ядерных испытаний, за исключением тех случаев, когда такие визиты связаны с оказанием гуманитарной и чрезвычайной помощи.

II) Подготовка кадров

- Приостановить следующую деятельность по подготовке кадров до тех пор, пока Франция не прекратит ядерных испытаний:

: занятия французских слушателей в штабном колледже объединенных служб в Канберре;

: занятия австралийского офицера на французских военно-штабных курсах в Париже;

: посещение Новой Каледонии с целью лингвистической подготовки служащими австралийских сил обороны, изучающими французский язык, а также посещение группой армейских офицеров технического состава французских компаний до конца этого года.

III) Визиты старших офицеров

- Приостановить визиты старших офицеров оборонного ведомства (в звании бригадного генерала и выше) во Францию и французских старших офицеров в Австралию.

IV) Закупка техники

- Применить на период проведения французских ядерных испытаний следующие ограничения к программе приобретения основного оборудования для целей обороны:

: никакие новые договоренности о закупках с правительством Франции заключаться не будут;

: предложения французских компаний выступать в качестве основных подрядчиков будут рассматриваться в каждом конкретном случае министром обороны на предмет одобрения.

V) Оборонные соглашения и договоренности

- Пока продолжается программа французских ядерных испытаний, не будет оказываться содействие прогрессу предлагаемых соглашений в следующих областях:

: французо-австралийское сотрудничество в области военно-морского оборудования;

: совместное соглашение о материально-техническом обеспечении в области обороны;

: меморандум о взаимопонимании относительно выполнения существующего соглашения о сотрудничестве в области оборонных исследований и технологий;

: договоренность об обмене секретной морской информацией.

B. Региональные

4) Провести консультации со странами Южнотихоокеанского форума о приостановлении участия Франции в качестве партнера по южнотихоокеанскому диалогу на период проведения французских испытаний.

5) Провести консультации со странами Южнотихоокеанского форума о создании регионального комитета действий с целью:

I) координации последующей деятельности Форума, проводимой по итогам переговоров его делегации с Францией,

II) развертывания кампании, проводимой Форумом в связи с ядерными испытаниями в южной части Тихого океана, для

- обеспечения потока информации для региональных правительств и групп;

- оказания помощи в доведении общественного мнения до сведения соответствующих органов ООН и других международных организаций; и

- оказания помощи в доведении общественного мнения до сведения таких групп французской общественности, как неправительственные организации, политические партии и учебные заведения.

III) Представить доклад о деятельности комитета руководящим деятелям на совещании Мадангского форума в сентябре.

6) Созвать специальное совещание министров по вопросам окружающей среды из стран южной части Тихого океана с целью обсуждения экологического воздействия испытаний и возможного учреждения программы мониторинга.

7) Провести консультации со странами Южнотихоокеанского форума относительно развертывания кампании информации общественности (включая, например, организацию выставок, публикацию газетных статей, размещение рекламы на телевидении и в кино) для проведения во Франции с целью заострения внимания французского общественного мнения на силе и причинах регионального протеста против французских испытаний.

8) провести консультации со странами Южнотихоокеанского форума относительно возможного бойкота Южнотихоокеанских игр, которые будут проводиться во французской Полинезии в августе этого года.

C. Глобальные

9) Направить как можно скорее в государства, обладающие ядерным оружием, миссию высокопоставленных должностных лиц, с тем чтобы ратовать за заключение прочного и эффективного Договора о всеобъемлющем запрещении испытаний и ускорить процесс его разработки путем переговоров.

10) Использовать все имеющиеся возможности, в том числе, в соответствующих случаях, посредством внесения проектов резолюций, с целью официального засвидетельствования возражения Австралии против французских испытаний на форумах ООН и других соответствующих многосторонних форумах, в частности таких, как:

- : Конференция по разоружению;

- : совещание глав правительств стран Британского содружества, которое состоится в Окленде в ноябре;

- : Международное агентство по атомной энергии;
- : Всемирная организация здравоохранения, членом Исполнительного совета которой в настоящее время является Австралия;
- : Генеральная Ассамблея ООН;
- : Специальный комитет ООН по действию атомной радиации;
- : посвященная 50-летию ООН встреча на высшем уровне, которая состоится в октябре;
- : совещание ЭКОСОС на высоком уровне (4-6 июля);
- : Международная океанографическая комиссия, которая в настоящее время (13-27 июня) заседает в Париже;
- : Исполнительный совет и Генеральная конференция ЮНЕСКО, заседания которых состоятся в Париже в октябре.